

# Contributor License Agreement - CLA

## 1 Präambel

OpenCelium ist eine Open Source API Integration Plattform, die eine systematische und automatisierte Konfiguration, Dokumentation, Verwaltung und Überwachung von API-Schnittstellen ermöglicht. OpenCelium ist ein Projekt der becon GmbH mit Sitz in Unterhaching, Deutschland, und eine eingetragene Marke. Ist daher von OpenCelium die Rede, ist Vertragspartner die becon GmbH.

Zur Klärung der Lizenz für geistiges Eigentum, die mit Beiträgen von natürlichen oder juristischen Personen gewährt wird, muss OpenCelium von jedem Mitwirkenden ein unterzeichnetes Contributor License Agreement ("CLA") vorliegen, in dem die Zustimmung zu den nachstehenden Lizenzbedingungen erklärt wird.

Diese Vereinbarung dient zu Ihrem Schutz als Mitwirkender sowie dem Schutz von OpenCelium und dessen Nutzern; es ändert nichts an Ihren Rechten, Ihre eigenen Beiträge für andere Zwecke zu verwenden.

Falls Sie dies noch nicht getan haben, füllen Sie bitte diese Vereinbarung aus, unterschreiben Sie sie und senden Sie diese als PDF-Datei an

contributions@becon.de.

Bitte lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, und bewahren Sie eine Kopie für Ihre Unterlagen auf.

## 2 Angaben zum Unterzeichner

Vorname und Nachname:

Anschrift:

Telefonnummer:

E-Mail-Adresse:

Vielen Dank für Ihr Interesse an OpenCelium nachfolgend auch "Wir" oder "Uns".

Sie akzeptieren die folgenden Bedingungen für Ihre (gegenwärtigen und zukünftigen) Beiträge, die Sie an OpenCelium übermitteln, und

## Preamble

OpenCelium is an open source API management hub that enables systematic and automated configuration, documentation, management and monitoring of API interfaces. OpenCelium is a project of becon GmbH, with its registered office in Unterhaching, Germany, and a registered trademark. Therefore, if OpenCelium is mentioned, the contractual partner is becon GmbH.

To clarify the intellectual property license granted with Contributions from any person or entity, OpenCelium must have on file a signed Contributor License Agreement ("CLA") from each Contributor, indicating agreement with the license terms below.

This agreement is for your protection as a Contributor as well as the protection of OpenCelium and its users. It does not change your rights to use your own Contributions for any other purpose.

If you have not already done so, please complete and sign this Agreement, and then email a pdf copy to

contributions@becon.de.

Read this document carefully before signing and keep a copy for your records.

## Signer details

First name and last name:

Address:

Phone number:

E-Mail address:

Thank you for your interest in OpenCelium, hereinafter also referred to as "We" or "Us".

You accept and agree to the following terms and conditions for your contributions (present and future) that you submit to OpenCelium.

stimmen diesen zu. Mit Ausnahme der hierin gewährten Lizenz für OpenCelium und den Empfängern von Software, die von OpenCelium vertrieben wird, behalten Sie alle Rechte, Titel und Interessen an Ihren Beiträgen.

Except for the license granted herein to OpenCelium and the recipients of software distributed by OpenCelium, you retain all right, title, and interest in and to your contributions.

### 3 Definitionen

### Definitions

3.1 „Sie“ (oder „Ihr“) bezeichnet die Urheberrechtsinhaber oder die vom Urheberrechtsinhaber bevollmächtigte juristische Person, die diesen Vertrag mit OpenCelium abschließt. Bei juristischen Personen werden die Personen, die einen Beitrag leisten, und alle anderen Rechtsträger, die diese kontrollieren, von ihnen kontrolliert werden oder mit ihnen unter gemeinsamer Kontrolle stehen, als einzige Beitragsleister betrachtet. Im Sinne dieser Definition bedeutet "Kontrolle" (i) die direkte oder indirekte Befugnis, die Leitung oder Verwaltung einer solchen Einheit vertraglich oder anderweitig zu bestimmen, oder (ii) das Eigentum an fünfzig Prozent (50 %) oder mehr der im Umlauf befindlichen Aktien oder (iii) das wirtschaftliche Eigentum an einem solchen Unternehmen.

"You" (or "Your") shall mean the copyright owner or legal entity authorized by the copyright owner that is making this Agreement with OpenCelium. For legal entities, the entity making a contribution and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity are considered to be a single contributor. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50 %) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

3.2 „Beitrag“ bezeichnet jedes Originalwerk, einschließlich aller Änderungen oder Ergänzungen, das Sie OpenCelium zur Aufnahme in oder zur Dokumentation eines der Produkte, die OpenCelium gehören oder von OpenCelium verwaltet werden (das „Werk“), absichtlich zur Verfügung stellen.

"Contribution" shall mean any original work of authorship, including any modifications or additions to an existing work, that is intentionally submitted by you to OpenCelium for inclusion in, or documentation of, any of the products owned or managed by OpenCelium (the "Work").

3.3 Im Sinne dieser Definition bedeutet „eingereicht“ jede Form von elektronischer, mündlicher oder schriftlicher Kommunikation, die an OpenCelium oder seine Vertreter gesendet wird. Dies umfaßt unter anderem die Kommunikation auf elektronischen Mailinglisten, Quellcode-Kontrollsystemen und Problemverfolgungssystemen, die von OpenCelium oder im Namen von OpenCelium zum Zwecke der Diskussion und Verbesserung des Werkes verwaltet werden, exkludiert jedoch die Kommunikation, die von Ihnen eindeutig als „Kein Beitrag“ markiert oder anderweitig schriftlich gekennzeichnet wurden.

For the purposes of this definition "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to OpenCelium or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, OpenCelium for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by you as "Not a Contribution".

### 4 Erteilung der Urheberrechtlizenz

### Grant of Copyright License

Vorbehaltlich der Bedingungen dieser Vereinbarung gewähren Sie hiermit OpenCelium und den Empfangenden der von OpenCelium verbreiteten Software eine unbefristete, weltweite, nicht-exklusive, unentgeltliche, lizenzgebühren-freie, unwiderrufliche

Subject to the terms and conditions of this Agreement, you hereby grant to OpenCelium and to recipients of software distributed by OpenCelium a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable

Urheberrechtslizenz zur Vervielfältigung, Erstellung abgeleiteter Werke, öffentlichen Darstellung und Aufführung, Unterlizenzierung und Verbreitung Ihrer Beiträge und daraus abgeleiteter Werke.

copyright license to reproduce, prepare derivative works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute your contributions and such derivative works.

## 5 Erteilung einer Patentlizenz

## Grant of Patent License

5.1 Vorbehaltlich der Bedingungen dieser Vereinbarung gewähren Sie hiermit OpenCelium und den Empfängern der von OpenCelium verbreiteten Software eine unbefristete, weltweite, nicht-exklusive, unentgeltliche, lizenzgebühren-freie, unwiderrufliche (außer wie in diesem Abschnitt angegeben) Patentlizenz, um den Schutzgegenstand herzustellen, herstellen zu lassen, zu benutzen, zum Verkauf anzubieten, zu verkaufen, zu importieren und anderweitig zu übertragen. Dabei gilt die Lizenz nur für diejenigen Patentansprüche, die notwendigerweise durch Ihren Beitrag allein oder durch die Kombination Ihrer Beiträge mit dem Werk zu diesen Beiträgen eingereicht wurden.

Subject to the terms and conditions of this Agreement, you hereby grant to OpenCelium and to recipients of software distributed by OpenCelium a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by you that are necessarily infringed by your contribution(s) alone or by combination of your contribution(s) with the Work to which such contribution(s) was submitted.

5.2 Falls ein Dritter einen Patentrechtsstreit gegen Sie oder eine andere Person einleitet (einschließlich einer Gegenklage in einem Rechtsstreit), in dem behauptet wird, dass Ihr Beitrag oder das Werk, zu dem Sie beigetragen haben, eine direkte oder mitwirkende Patentverletzung darstellt, dann enden alle Patentlizenzen, die diesem Dritten im Rahmen dieser Vereinbarung für diesen Beitrag oder dieses Werk gewährt wurden, mit dem Datum, an dem der Rechtsstreit eingereicht wird.

If any entity institutes patent litigation against you or any other entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that your contribution, or the Work to which you have contributed, constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to that entity under this Agreement for that Contribution or Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

5.3 Sie versichern, dass Sie rechtlich befugt sind, die oben genannte Lizenz zu erteilen. Falls Ihr(e) Arbeitgeber Rechte an dem von Ihnen geschaffenen geistigen Eigentum hat, welches Ihre Beiträge enthält, erklären Sie hiermit, dass Sie die Erlaubnis erhalten haben, Beiträge im Namen Ihres Arbeitgebers zu leisten, dass Ihr Arbeitgeber auf die Rechte für Ihre Beiträge zu OpenCelium verzichtet, oder dass Ihr Arbeitgeber eine separates Corporate CLA mit OpenCelium abgeschlossen hat.

You represent that you are legally entitled to grant the above license. If your employer(s) has rights to intellectual property that you create that includes your contributions, you represent that you have received permission to make contributions on behalf of that employer, that your employer has waived such rights for your contributions to OpenCelium, or that your employer has executed a separate Corporate CLA with OpenCelium.

5.4 Es wird nicht von Ihnen erwartet, dass Sie Support für Ihre Beiträge leisten, es sei denn, Sie erklären sich bereit, ebensolche Unterstützung bereitzustellen. Sie können entsprechenden Support kostenlos oder gegen eine Gebühr anbieten, bzw. ganz darauf verzichten. Sofern nicht durch geltendes Recht vorgeschrieben oder schriftlich vereinbart, stellen Sie Ihre Beiträge auf einer "AS IS" BASIS, OHNE GARANTIE ODER BEDINGUNGEN JEGLICHER ART bereit,

You are not expected to provide support for your contributions, except to the extent you desire to provide support. You may provide support for free, for a fee, or not at all. Unless required by applicable law or agreed to in writing, you provide your contributions on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT,

entweder ausdrücklich oder stillschweigend, einschließlich, aber nicht beschränkt auf jegliche Garantien oder Bedingungen bezüglich TITEL, NICHT-VERLETZUNG, HANDELSÜBLICHKEIT oder EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

**5.5** Sie versichern, dass jeder Ihrer Beiträge Ihr eigenes Werk ist (siehe Abschnitt 5.6 für Beiträge im Namen anderer). Sie versichern, dass Ihre eingereichten Beiträge vollständige Details zu allen Lizenzen Dritter oder anderen Beschränkungen (einschließlich, aber nicht beschränkt auf damit verbundene Patente und Marken) enthalten, die Ihnen persönlich bekannt sind und die mit einem Teil Ihrer Beiträge verbunden sind.

You represent that each of your contributions is your original creation (see section 5.6 for submissions on behalf of others). You represent that your contribution submissions include complete details of any third-party license or other restriction (including, but not limited to, related patents and trademarks) of which you are personally aware and which are associated with any part of your contributions.

**5.6** Wenn Sie ein Werk einreichen möchten, welches nicht in Eigenkreation entstanden ist, können Sie es getrennt von anderen Beiträgen bei OpenCelium einstellen. Hierzu ist es notwendig, das Werk sichtbar als „Eingereicht im Auftrag eines Dritten: [hier benannt]“ zu markieren und die vollständigen Details zur Quelle und zu jeder Lizenz oder anderen Einschränkung (einschließlich, aber nicht beschränkt auf zugehörige Patente, Marken und Lizenzvereinbarungen), die Ihnen persönlich bekannt sind, einzureichen.

Should you wish to submit work that is not your original creation, you may submit it to OpenCelium separately from any contribution, identifying the complete details of its source and of any license or other restriction (including, but not limited to, related patents, trademarks, and license agreements) of which you are personally aware, and conspicuously marking the work as "Submitted on behalf of a third-party: [named here]".

**5.7** Sie verpflichten sich, OpenCelium über alle Tatsachen oder Umstände zu informieren, von denen Sie Kenntnis erlangen und die diese Einwilligungen in irgendeiner Hinsicht unzutreffend machen.

You agree to notify OpenCelium of any facts or circumstances of which you become aware that would make these representations inaccurate in any respect.

## **6 Vertragssprache**

Im Falle von Widersprüchen, Unklarheiten oder Auslegungsfragen zwischen der deutschen und der englischen Fassung gilt die deutsche Version verbindlich.

## **Governing Language**

In the event of any contradictions, ambiguities or questions of interpretation between the German and English versions, the German version shall prevail.

Ort, Datum:

Location, Date:

Vorname, Nachname in Druckschrift:

First name, last name in block letters:

Unterschrift

Signature